

国际经济热点译丛

腐败 与全球经济

CORRUPTION
AND THE GLOBAL ECONOMY

[美]金伯利·A. 艾略特 主编
Kimberly Ann Elliott, Editor
刘勇 李宪 刘斌 译



北京出版社

国际经济热点译丛

腐败 与全球经济

CORRUPTION
AND THE GLOBAL ECONOMY

[美]金伯利·A.艾略特 主编

Kimberly Ann Elliott, Editor

刘勇 李宪 刘斌 译

北京出版社

图书在版编目(CIP)数据

腐败与全球经济/(美)艾略特(Elliott, K. A.)主编;刘勇,李宪,刘斌译. - 北京:北京出版社,2000.1

(国际经济热点译丛)

ISBN 7-200-04008-8

I. 腐… II. ①艾… ②刘… ③李… ④刘… III. 廉政建设-研究-世界 IV. D523

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 69493 号

著作权合同登记号

图字:01-1999-1665

Corruption and the Global Economy

copyright © 1997 by the Institute for International Economics, Washington, DC. All rights reserved. Chinese language rights arranged with Institute for International Economics.

© 1999 年中文简体字版, 经由 the Institute for International Economics 授权北京出版社独家出版发行。

版权所有 不得翻印

国际经济热点译丛

腐败与全球经济

FUBAI YU QUANQIU JINGJI

[美]金伯利·A. 艾略特 主编

刘勇 李宪 刘斌 译

*

北京出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

北京出版社总发行

新华书店经销

北京朝阳展望印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 9.25 印张 223 000 字

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

印数 1-8 000

ISBN 7-200-04008-8

F·246 定价:16.00 元

6783/7

国际经济热点译丛

总顾问：王梦奎

顾 问：吴敬琏 王慧炯

熊性美 王林生

荣敬本

主 编：熊贤良

总 序

——国务院发展研究中心主任

王梦奎

改革开放和现代化建设的推进，使中国经济同世界经济的关系日益密切，这是一个大趋势；经济全球化以前所未有的速度发展，这也是一个大趋势。这两种发展趋势是交织在一起的，或者也可以说，日益密切的中外经济交往正是经济全球化进程的一个组成部分。对于经济尚不发达的中国来说，经济全球化进程无疑是一把双刃剑：既带来发展机遇，也形成巨大压力。要在经济全球化的角逐中成为赢家而避免成为输家，首先必须把自己的事情办好。国家经济振兴是积极加入经济全球化进程的前提或基础，加入经济全球化进程又是现阶段国家经济振兴的必要条件。

人们看到：随着对外开放的扩大和社会主义市场经济体制的逐步建立，中国经济因为活力增强而得到持续快速增长；同时，市场经济发达国家和其他发展中国家在发展过程中所遇到的问题，在中国也以直接或者间接的形式，在不同的程度上或显或隐地表现出来。世界经济波动对中国经济的影响越来越直接，越广泛，越深刻。这种影响，不论是积极的方面还是消极的方面，都是应该了解和研究的——其他国家的成功经验可以

借鉴，其他国家走过的弯路可以少走，其他国家对未来发展的规划可以参考，别人的思索可以启发我们的思索。对世界经济发展趋势的及时跟踪研究更是开展对外经济交往甚至国内经济决策所必须的。商战犹如兵战，用得着一句现成的名言：知彼知己，百战不殆。

翻译出版国外著作是了解世界的一条重要渠道，也是实行对外开放政策的题中应有之义。近年来对于国外经济类著作的翻译出版日益增多，但大体上还是偏重于教科书和其他学术专著，关于当前国际经济热点问题的著作翻译出版尚少。北京出版社出版集团审时度势，独辟蹊径，组织翻译出版国际经济热点译丛，这对于我国经济发展和经济科学的繁荣是件很有意义的事。

我对于这套译丛的编辑和出版有如下希望：

第一，选题紧密结合我国的改革开放和现代化建设的需要，力求有比较大的参考价值。国际经济著作浩如烟海，学派可以兼及各家，地域不必局限一国，以便于读者从比较中决定取舍和得到借鉴。这需要编选者对于中国和世界现实经济问题的准确把握，以及对于国际经济著作的宽广眼界。

第二，偏重关于当前世界经济发展中重大的实际问题，而不是纯粹理论形态的著作。这些实际问题是带有相当大的普遍性的，而不是某国某地所独有的。对于带有普遍性问题的研究，无疑具有理论意义，或者就是理论研究的深化甚至开拓，这是不言自明的。

第三，原著的体裁或者表达形式，尽可能通俗易懂和雅俗共赏。如是，则不仅可以满足经济理论工作者的需要，更可以满足企业家和其他实际经济工作者的需要，满足关心经济问题的其他读者的需要。国外此类著作甚多，中国作者可以效法。

第四，既要及时，又要持久。关于国际经济热点问题的著

作时效性强，加之我国翻译出版周期过长，往往时过境迁，热点转移，读者寥寥。因此，从选题、翻译到出版，都要注重时效。这套译丛是关于国际经济热点问题的研究性著作，不同于经济问题的新闻报道，虽然每年只能翻译出版若干本，但持之以恒，积少成多，必然蔚为壮观，成为中国书林之一景，具有相当高的学术价值。

愿出版社和译者共同努力于上述目标之实际，也希望得到学术界、翻译界以及其他各界人士的支持和参与。

1999 年 11 月 24 日

我们怎样才能做得更好

——致中国读者

过去的 10 年，国际经济占据了那个时代的舞台中心。世界遭受了三次主要的金融危机。国际金融的守护者——世界银行和国际货币基金组织因未能有效地应对危机而受到抨击。贸易谈判的进程，包括中国加入世界贸易组织的努力获得的重大进展，仍是各类媒体的头条新闻。许多发展中国家在实现经济扩张方面取得了令人瞩目的进步。但在有些发展中国家，腐败通常吓跑了它们极其需要的外国直接投资，继续阻碍着经济发展进程。世界经济中的主要问题连接起来的一个令人瞩目的现象是全球化——许多人视之为经济增长的催化剂而欢迎它，也有一些人认为它对环境有害并且导致工人失业而谴责它。这肯定是一个在今后许多年间有待人们研究的热点。

上述的问题都在国际经济研究所研究的范围之内。本所设在华盛顿，是一个私人的、非营利的、无党派的思想库。作为在国际经济政策领域的一个领导者，致力于预测将要出现的问题，对这些问题进行充满活力的经济分析，并将分析结果和政策建议提供出来，为美国和其他国家选择公共政策提供信息和建议。我们每年作为初步研究成果而出版的书大约有 15 种，

目前关注的主要是国际金融、贸易、投资以及全球化。我们很高兴能和中国的北京出版社出版集团、国务院发展研究中心的熊贤良博士等学者一起工作，将本所的5部研究成果翻译成中文，并作为“国际经济热点译丛”的第一批著作出版。

金伯利·A. 艾略特 (Kimberly Ann Elliot) 主编的《腐败与全球经济》一书，探讨了腐败的原因、后果（包括对投资和经济增长的影响）及跨国公司在反腐败方面的作用。

温迪·多布森 (Wendy Dobson) 和皮埃尔·雅凯 (Pierre Jacquet) 所著《WTO 中的金融服务自由化》一书，讨论的是1997年12月结束的金融服务谈判，并且评价了谈判所达成的协议，其中包括一个对中国的案例研究。

爱德华·M. 格莱汉姆 (Edward M. Graham) 所著《全球性公司与各国政府》一书，分析了由跨国公司和东道国政府间的利益冲突引起的国际投资问题的性质和内涵，包括这些问题对世界经济和国家间经济关系的影响。

丹尼·罗德瑞克 (Dani Rodrik) 所著《全球化走得太远了吗？》一书，全面地分析了国际经济一体化的收益和风险，并且批评了主流经济学家对其风险的低估。他指出全球化的“受益者”和“受害者”一样，面临着从社会不稳定的后果中可能受损的危险。

巴瑞·易臣格瑞 (Berry Eichengreen) 所著《迈向新的国际金融体系——亚洲金融危机后的思考》一书，探讨的问题是：目前人们普遍关心的：包括布雷顿森林体系在内的制度安排不再能充分应付当今世界的高资本流动性。作者特别关注国际货币基金组织的作用，提供了一个改革该机构的可行性建议的框架。

我希望本所的研究及其他活动，能够在为全球的国际经济政策提供坚实的基础方面作出贡献；而以不同的语言出版我们

的著作，无疑有助于将我们的信息传递给尽可能多的国际读者。我诚挚地邀请这些出版物的中国读者告诉我们，他们认为我们怎样做才能更好地实现我们的目标。

A handwritten signature in black ink, reading "C. Fred Bergsten". The signature is written in a cursive, flowing style.

1999 年 11 月

(作者系美国国际经济研究所所长 C.F. 伯格斯坦)

英文版序

随着经济相互依赖的增强，越来越多的经济问题具有了国际性，并与传统的贸易方式有关，对美国而言尤其如此。就经济领域本身而言，有竞争和投资政策，涉及社会领域的，则有劳动标准和环境保护。国际经济研究所已就以上各专题分别完成了一系列专项研究计划。随着正在进行的全球化整体影响的总报告的完成，人们将会更好地理解这些专题研究的实质，并了解这些问题是否和如何与较传统的国际经济政策的核心内容有关。

腐败问题是一项新近才被纳入到这项研究计划中来的课题。腐败绝不是什麼新问题，但它却是一个最近才具有全球性的问题。随着冷战的结束，民主的步伐在加快和深化，国际经济一体化的进程也在加强和不断扩展，但是，在世界某些地方，腐败却影响甚至阻碍着这种趋势的发展。

非法所得使马科斯和蒙博托那样的独裁者迷恋权力直到最后一刻，也使其国家陷于更加深刻的政治和经济的不稳定之中。前苏联集团国家的腐败扭曲和减缓了市场开放和民主改革的步伐。即使腐败的结果会在很长一段时间后才表现出来，如印度尼西亚和韩国，但只要腐败盛行，就必然会阻碍投资、影响经济发展甚至破坏政治的合法性。相对普遍的腐败也可能逐步地失去控制，并且，当人们把腐败与自由化改革相联时，这些改革将失去支持并逐步引起动乱。

腐败也会使国际贸易和资本流向扭曲，并且还会为国际性

有组织犯罪提供方便，其中包括贩毒和洗钱，相反，跨国犯罪的蔓延可能阻碍世界贸易进一步开放的步伐。最近，发生在美国与墨西哥之间在运输自由化方面的争论，部分原因就是担心放松限制后会为贩毒提供方便。

随着腐败对全球影响的增加，国际反腐败的呼声也在增长。正当本书即将出版的时候，经济合作与发展组织的 29 个经济发达国家已同意 1997 年底就贿赂国外官员的行为有罪化的协议进行谈判，并于 1998 年底实施该协议（虽然，大多数国家制定了反对贿赂本国国内政府官员的法律，但只有美国制定了对贿赂国外官员的法律）。美洲国家组织已就《美洲国家反腐败协议》进行了谈判，该协议要求签字国在实施反腐败法中彼此配合，使跨国贿赂有罪化，并没收非法所得。1996 年，联合国大会通过了一项决议，要求成员国采取各种措施反对各种形式的腐败。

世界银行和国际货币基金组织也在口头上谴责了腐败阻碍经济发展。这两个机构和其他多边和双边发展组织，现在正在认真而仔细地研究“国家管理”在发展中的作用。世界银行已开始强化贷款申请条件，以保证其资金不被贪污或挪用。

然而，还需要进一步行动，以执行这些备忘录和加大国际社会对腐败的打击力度：

- 经济合作与发展组织必须显示其能将文字变成行动的能力。在一定期限内达成一项符合要求的严格的反腐败的国际协议是困难的，但为使反腐败走上正轨，主要国家继续保持对这一问题的高度关注和压力是有必要的。
- 由于世界银行与其借款国有合作关系，因此，它应该将其资金更多地用于因腐败原因被忽视了的领域，如教育和卫生以及有利于提高更直接地反腐败的能力和机构的改革。但是，在腐败阻碍项目实施和破坏经济发展，并且没有迹

象表明进行了有意义的改革的国家，世界银行就应比以前更快地撤回资金。

- 至于政府采购，是许多严重腐败的发生领域，世界应率先继续强化其采购条件，其他多国发展银行应将其采购条款向世界银行的标准靠拢，而双边援助组织应采纳或强化其自我反腐败措施。世界贸易组织的成员应放弃他们以前采取的慢慢走的方法，并尽快地就政府采购的透明度问题达成一项协议。
- 为整个反腐败斗争的顺利进行，七国集团应当承担其不可缺少的政治领导责任，并在 1997 年 6 月在丹佛召开的首脑会议上给反腐败问题以最优先的考虑。世界最高领导人的承诺是战胜严重腐败，消除世界各地影响经济和社会发展的普遍存在的腐败的关键。

本书是以国际经济研究所 1996 年 4 月召开的一个会议的材料为基础编辑而成的。我们非常感谢来自世界各地的参加这个项目研究的众多的研究者们。我们特别要感谢透明国际最高官员的密切合作，他们为唤起人们对腐败问题的关注做了如此多的工作，其中特别是郎格·扎克·鲍斯威尔（Nang Zucker Boswell）、弗里兹·海曼（Fritz Heimen）和苏珊·罗斯-阿克曼（Susan Rose-Archrman）。

国际经济研究所是一个私人的非营利组织，它致力于国际经济政策的研究和探讨。其宗旨是分析该领域中的重要问题，开发和传播处理这些问题的实用方法，该组织不属于任何党派。该组织主要由慈善基金组织资助，现在主要的机构捐款来自于美国的德国马歇尔基金会（The German Marshall Fund of United States），该基金会于 1909 年，用公众赞助的基金创立了该研究所。赞助还来自福特基金会、安佳鲁·W. 梅隆基金会和斯达尔基金会等。还有其他一些基金会和私人企业向这个

财政资金来源极为多元化的机构捐款。福特基金会、通用电气基金，以及墨克有限公司（Merck and company, Inc）为本书项目提供了部分资助。本研究所最近一财政年度（1997 年度）预算的 16% 是由美国以外的捐赠者捐赠的，其中 7% 来自日本。

委员会主任对研究所全面负责，并总体领导和审批研究计划——包括挑选有可能成为国际经济决策者关心的中期（通常为 1~3 年）性的为研究所所擅长的重要的课题。研究所主任与研究所成员及外部的委员们密切合作，并负责特定项目的进展和有权最后决定出版某项研究成果。

该研究所希望其研究和其他活动能在世界各地为建立更加坚实的国际经济政策的基础作出贡献。我们诚恳地请求本书读者能向我们提出如何才能最好地实现这一目标的宝贵意见。

C. 弗雷德·伯格斯坦

主任

1997.6

致 谢

首先,我要向为这本书的出版作出了杰出贡献的所有作者和参加过本书讨论的所有有关人员表示感谢!向使这本书得以形成的会议的所有参加者表示感谢!在此,我还要特别感谢苏珊·罗斯-阿克曼和弗里兹·赫尔曼以及透明国际美国分部的执行主任南希·朱克尔·博斯威尔,他们在选定重要的课题和寻找合适的作者方面,给了我们很大的帮助并付出了大量的时间和巨大的精力。我还要对苏珊·罗斯-阿克曼和弗里兹·赫尔曼,以及柏特里克·格林、迈克尔·约翰逊、保罗·默罗和默塞斯·拉姆等本书的其他作者审阅我的文章——有时不仅仅是一次——并提供详细的有见地的意见表示衷心的感谢!米切尔·盖德博、弗里德里克·盖尔堂和詹姆斯·海因斯也阅读了我写的整个章节,他们的意见进一步强化了本书的主题并提高了分析的力度。

我非常感谢本研究所的同事们在本研究所内部就这个课题举行的两次讨论会上所提出的重要意见。基尔夫雷德·卡琳娜、艾伦·弗罗斯特、默里斯·哥德思坦因、盖瑞·哈佛博尔、卡罗尔·兰卡斯特和大卫·里杰逊对我所写章节提出了很好的意见和建议,使我改进了文章的表现形式,极大地充实了文章的内容。C.F. 伯格斯坦在会议的策划和实施方面做了大量的工作,并对我的文章提出了许多有价值的意见和建议。

在此,还要感谢本研究所中所有使本项工作得以顺利进行,并使我们的研究成果能尽快到达读者手中的工作人员。怀莱里奥·罗威丽非常出色地完成了本书绝大部分文稿的编辑工作,大

卫·克里兹瓦那达十分耐心地对最后的文稿进行了认真的修改编辑工作。在我的这一章的整个写作过程中,不里吉提·卡尔顿、海伦·金姆和米切尔·彼伊尔特都始终从专家的角度给予了许多的指导,克里斯丁·罗里不厌其烦地关注着我的整个写作过程,直到最后的一个改动。崔西·泰姆森帮助我在图书馆做了大量的文献收集工作和本书文献目录的整理工作。安拉·巴里斯协助了会议的组织工作,克莱威尔·哈特负责了与会议有关的几乎所有的后勤工作。

最后,我还要感谢皮特,他使我无论在什么情况下,都不敢偷懒,并使我避免错误的分析。

目 录

我们怎样才能做得更好	
——致中国读者	(1)
英文版序	(1)
致谢	(1)
导言	金伯利·A. 艾略特(1)
1 腐败的全球化	
…… 柏特里克·格林 史蒂芬·J. 柯伯林 默塞斯·拉姆	(7)
腐败突发的原因	(8)
腐败问题的全球化	(13)
全球性突破	(17)
结论:远离大陆的塞舌尔	(28)

腐败的根源与影响

2 腐败的政治经济学	苏珊·罗斯-阿克曼(33)
腐败的经济原因	(37)
决定贿赂的范围和时机	(41)
腐败造成的后果	(45)
解决办法	(49)
结论	(60)
3 公务员、私利和可持续的民主:政治与腐败的较量	
…… 迈克尔·约翰逊	(62)